

大漢公報

The Chinese Times
Established in 1907,
Published every day except Sunday
& Holidays by The Chinese Freemasons
in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 6099"
1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
685-8812

義氣團結
忠誠救國
義俠除奸

天氣
報告
兩有晴天日今最
度九溫氣高最
度七溫氣低最

由紐約飛赴漢城途中在東京緊急降落

南韓民航空機傳有炸彈

香港華裔加人涉嫌就捕

【綜合報導】昨日南韓大韓航空公
司一架珍寶型波音七四七噴射客機，由
紐約飛往漢城途中，突傳機上有炸彈。
當時該機載有一百三十人，正在
太平洋上空二萬餘尺高空飛行中，機師
聞訊，立即在東京緊急降落。結果安全
著陸，有驚無險。
東京警察署調查，結果有一名居
於多倫多之華裔加人被捕。另有一名美
籍華裔人，其姓名未見透露。
據消息，曾有人致函有關航空公司，
謂該機藏有炸彈。航空公司立即通知
該機師，該機時接近東京，乃作緊
急降落。經日警詳細搜查，並無炸彈發
現。
日本警察署調查後，已將郭氏落案
提控，罪名為妨礙民航空機飛行，預料郭
氏將在日本受審。至於所傳藏有炸彈之
大韓航空客機，則繼續飛往漢城。機上
乘客及機員，無不担一把汗。

即將分別與美蘇會談之際

中國籲國際聯合對抗霸權

【北京電】中國呼籲國際
社會聯合起來對抗兩個
超級大國之霸權主義。
人民日報刊登一篇評論
說，我們必須聯合起來與他
們鬥爭，並採取果斷行動。
人民日報沒有說明兩個
超級大國是誰，但該報一向
指美蘇兩國為超級大國。人
民日報認為，如以承認兩個
超級大國建立的勢力範圍作
為避免世界大戰之辦法，實
屬荒唐。
查美國國務卿舒茲將於下
月初訪北京，中蘇第二回會
談亦將在莫斯科舉行。雖
日期未定，惟相信當不在遠
日。

江青緩刑期將滿

【北京電】據中國一名
高級司法官員稱，江青前被
判死刑緩刑兩年，緩刑期將
於本月屆滿。死緩問題將於
本月內覆審，惟屆時她將不
會被處決。
該官員指出，曾有以名
領導人說過，江青的死刑可
能延期執行。

陶杜抵星受歡迎

【新加坡電】加拿大前
相陶杜昨日抵達新加坡，受
到隆重歡迎。
陶杜下機後，即乘賓士
汽車在前後護衛下前往豪華
之伊士丹那官邸，與其老友李

今與李光耀會談

【新加坡電】加拿大前
相陶杜昨日抵達新加坡，受
到隆重歡迎。
陶杜下機後，即乘賓士
汽車在前後護衛下前往豪華
之伊士丹那官邸，與其老友李

加太平洋航空

【新加坡電】加拿大太平洋
航空公司宣佈暫時取消在
三個月內興建一座價值五千
四百萬元的噴射引擎製造廠
的計劃。
加太發言人高廷說，由
於公司業務欠佳，上述計劃
不會有影響。

美雜誌選全球最劣領導人

【紐約電】美國「檢閱」
雜誌舉行一項全球最劣
領導人調查。該項調查
係向五十一名著名國際事務
專家徵詢意見而作出。
專家名單包括：以依依
領導人為高爾基，以後依次
為卡達菲、扎伊爾之莫布圖
尼夫、(舉行調查時布氏尚未
逝世)名列第二。美總統列
則名列第十九。美總統列
則名列第十九。美總統列

雲島一載丙烷貨車翻倒

【雲訊】昨日下午雲島
華島島市一輛載丙烷三萬八
千公升的貨車翻倒，警方立
即將現場封鎖，並派員立
即到場調查。據悉，該車由
防員到場後，發現附近逾
一百名居民被疏散。據悉今
一切已恢復正常。據悉今
無受傷。附近一段公路封閉
，來往交通受阻。
據警方說，偷竊此毒氣

雲島一載丙烷貨車翻倒

【雲訊】昨日下午雲島
華島島市一輛載丙烷三萬八
千公升的貨車翻倒，警方立
即將現場封鎖，並派員立
即到場調查。據悉，該車由
防員到場後，發現附近逾
一百名居民被疏散。據悉今
一切已恢復正常。據悉今
無受傷。附近一段公路封閉
，來往交通受阻。
據警方說，偷竊此毒氣

雲島一載丙烷貨車翻倒

【雲訊】昨日下午雲島
華島島市一輛載丙烷三萬八
千公升的貨車翻倒，警方立
即將現場封鎖，並派員立
即到場調查。據悉，該車由
防員到場後，發現附近逾
一百名居民被疏散。據悉今
一切已恢復正常。據悉今
無受傷。附近一段公路封閉
，來往交通受阻。
據警方說，偷竊此毒氣

雲島一載丙烷貨車翻倒

【雲訊】昨日下午雲島
華島島市一輛載丙烷三萬八
千公升的貨車翻倒，警方立
即將現場封鎖，並派員立
即到場調查。據悉，該車由
防員到場後，發現附近逾
一百名居民被疏散。據悉今
一切已恢復正常。據悉今
無受傷。附近一段公路封閉
，來往交通受阻。
據警方說，偷竊此毒氣

雲島一載丙烷貨車翻倒

【雲訊】昨日下午雲島
華島島市一輛載丙烷三萬八
千公升的貨車翻倒，警方立
即將現場封鎖，並派員立
即到場調查。據悉，該車由
防員到場後，發現附近逾
一百名居民被疏散。據悉今
一切已恢復正常。據悉今
無受傷。附近一段公路封閉
，來往交通受阻。
據警方說，偷竊此毒氣

雲島一載丙烷貨車翻倒

【雲訊】昨日下午雲島
華島島市一輛載丙烷三萬八
千公升的貨車翻倒，警方立
即將現場封鎖，並派員立
即到場調查。據悉，該車由
防員到場後，發現附近逾
一百名居民被疏散。據悉今
一切已恢復正常。據悉今
無受傷。附近一段公路封閉
，來往交通受阻。
據警方說，偷竊此毒氣

雲島一載丙烷貨車翻倒

【雲訊】昨日下午雲島
華島島市一輛載丙烷三萬八
千公升的貨車翻倒，警方立
即將現場封鎖，並派員立
即到場調查。據悉，該車由
防員到場後，發現附近逾
一百名居民被疏散。據悉今
一切已恢復正常。據悉今
無受傷。附近一段公路封閉
，來往交通受阻。
據警方說，偷竊此毒氣

雲島一載丙烷貨車翻倒

【雲訊】昨日下午雲島
華島島市一輛載丙烷三萬八
千公升的貨車翻倒，警方立
即將現場封鎖，並派員立
即到場調查。據悉，該車由
防員到場後，發現附近逾
一百名居民被疏散。據悉今
一切已恢復正常。據悉今
無受傷。附近一段公路封閉
，來往交通受阻。
據警方說，偷竊此毒氣

雲島一載丙烷貨車翻倒

【雲訊】昨日下午雲島
華島島市一輛載丙烷三萬八
千公升的貨車翻倒，警方立
即將現場封鎖，並派員立
即到場調查。據悉，該車由
防員到場後，發現附近逾
一百名居民被疏散。據悉今
一切已恢復正常。據悉今
無受傷。附近一段公路封閉
，來往交通受阻。
據警方說，偷竊此毒氣

雲島一載丙烷貨車翻倒

【雲訊】昨日下午雲島
華島島市一輛載丙烷三萬八
千公升的貨車翻倒，警方立
即將現場封鎖，並派員立
即到場調查。據悉，該車由
防員到場後，發現附近逾
一百名居民被疏散。據悉今
一切已恢復正常。據悉今
無受傷。附近一段公路封閉
，來往交通受阻。
據警方說，偷竊此毒氣

雲島一載丙烷貨車翻倒

【雲訊】昨日下午雲島
華島島市一輛載丙烷三萬八
千公升的貨車翻倒，警方立
即將現場封鎖，並派員立
即到場調查。據悉，該車由
防員到場後，發現附近逾
一百名居民被疏散。據悉今
一切已恢復正常。據悉今
無受傷。附近一段公路封閉
，來往交通受阻。
據警方說，偷竊此毒氣

雲島一載丙烷貨車翻倒

【雲訊】昨日下午雲島
華島島市一輛載丙烷三萬八
千公升的貨車翻倒，警方立
即將現場封鎖，並派員立
即到場調查。據悉，該車由
防員到場後，發現附近逾
一百名居民被疏散。據悉今
一切已恢復正常。據悉今
無受傷。附近一段公路封閉
，來往交通受阻。
據警方說，偷竊此毒氣

雲島一載丙烷貨車翻倒

【雲訊】昨日下午雲島
華島島市一輛載丙烷三萬八
千公升的貨車翻倒，警方立
即將現場封鎖，並派員立
即到場調查。據悉，該車由
防員到場後，發現附近逾
一百名居民被疏散。據悉今
一切已恢復正常。據悉今
無受傷。附近一段公路封閉
，來往交通受阻。
據警方說，偷竊此毒氣

雲島一載丙烷貨車翻倒

【雲訊】昨日下午雲島
華島島市一輛載丙烷三萬八
千公升的貨車翻倒，警方立
即將現場封鎖，並派員立
即到場調查。據悉，該車由
防員到場後，發現附近逾
一百名居民被疏散。據悉今
一切已恢復正常。據悉今
無受傷。附近一段公路封閉
，來往交通受阻。
據警方說，偷竊此毒氣

雲島一載丙烷貨車翻倒

【雲訊】昨日下午雲島
華島島市一輛載丙烷三萬八
千公升的貨車翻倒，警方立
即將現場封鎖，並派員立
即到場調查。據悉，該車由
防員到場後，發現附近逾
一百名居民被疏散。據悉今
一切已恢復正常。據悉今
無受傷。附近一段公路封閉
，來往交通受阻。
據警方說，偷竊此毒氣

雲島一載丙烷貨車翻倒

【雲訊】昨日下午雲島
華島島市一輛載丙烷三萬八
千公升的貨車翻倒，警方立
即將現場封鎖，並派員立
即到場調查。據悉，該車由
防員到場後，發現附近逾
一百名居民被疏散。據悉今
一切已恢復正常。據悉今
無受傷。附近一段公路封閉
，來往交通受阻。
據警方說，偷竊此毒氣

雲島一載丙烷貨車翻倒

【雲訊】昨日下午雲島
華島島市一輛載丙烷三萬八
千公升的貨車翻倒，警方立
即將現場封鎖，並派員立
即到場調查。據悉，該車由
防員到場後，發現附近逾
一百名居民被疏散。據悉今
一切已恢復正常。據悉今
無受傷。附近一段公路封閉
，來往交通受阻。
據警方說，偷竊此毒氣

雲島一載丙烷貨車翻倒

【雲訊】昨日下午雲島
華島島市一輛載丙烷三萬八
千公升的貨車翻倒，警方立
即將現場封鎖，並派員立
即到場調查。據悉，該車由
防員到場後，發現附近逾
一百名居民被疏散。據悉今
一切已恢復正常。據悉今
無受傷。附近一段公路封閉
，來往交通受阻。
據警方說，偷竊此毒氣

雲島一載丙烷貨車翻倒

【雲訊】昨日下午雲島
華島島市一輛載丙烷三萬八
千公升的貨車翻倒，警方立
即將現場封鎖，並派員立
即到場調查。據悉，該車由
防員到場後，發現附近逾
一百名居民被疏散。據悉今
一切已恢復正常。據悉今
無受傷。附近一段公路封閉
，來往交通受阻。
據警方說，偷竊此毒氣

雲島一載丙烷貨車翻倒

【雲訊】昨日下午雲島
華島島市一輛載丙烷三萬八
千公升的貨車翻倒，警方立
即將現場封鎖，並派員立
即到場調查。據悉，該車由
防員到場後，發現附近逾
一百名居民被疏散。據悉今
一切已恢復正常。據悉今
無受傷。附近一段公路封閉
，來往交通受阻。
據警方說，偷竊此毒氣

雲島一載丙烷貨車翻倒

【雲訊】昨日下午雲島
華島島市一輛載丙烷三萬八
千公升的貨車翻倒，警方立
即將現場封鎖，並派員立
即到場調查。據悉，該車由
防員到場後，發現附近逾
一百名居民被疏散。據悉今
一切已恢復正常。據悉今
無受傷。附近一段公路封閉
，來往交通受阻。
據警方說，偷竊此毒氣

雲島一載丙烷貨車翻倒

【雲訊】昨日下午雲島
華島島市一輛載丙烷三萬八
千公升的貨車翻倒，警方立
即將現場封鎖，並派員立
即到場調查。據悉，該車由
防員到場後，發現附近逾
一百名居民被疏散。據悉今
一切已恢復正常。據悉今
無受傷。附近一段公路封閉
，來往交通受阻。
據警方說，偷竊此毒氣

雲島一載丙烷貨車翻倒

【雲訊】昨日下午雲島
華島島市一輛載丙烷三萬八
千公升的貨車翻倒，警方立
即將現場封鎖，並派員立
即到場調查。據悉，該車由
防員到場後，發現附近逾
一百名居民被疏散。據悉今
一切已恢復正常。據悉今
無受傷。附近一段公路封閉
，來往交通受阻。
據警方說，偷竊此毒氣

雲島一載丙烷貨車翻倒

【雲訊】昨日下午雲島
華島島市一輛載丙烷三萬八
千公升的貨車翻倒，警方立
即將現場封鎖，並派員立
即到場調查。據悉，該車由
防員到場後，發現附近逾
一百名居民被疏散。據悉今
一切已恢復正常。據悉今
無受傷。附近一段公路封閉
，來往交通受阻。
據警方說，偷竊此毒氣

雲島一載丙烷貨車翻倒

【雲訊】昨日下午雲島
華島島市一輛載丙烷三萬八
千公升的貨車翻倒，警方立
即將現場封鎖，並派員立
即到場調查。據悉，該車由
防員到場後，發現附近逾
一百名居民被疏散。據悉今
一切已恢復正常。據悉今
無受傷。附近一段公路封閉
，來往交通受阻。
據警方說，偷竊此毒氣

雲島一載丙烷貨車翻倒

【雲訊】昨日下午雲島
華島島市一輛載丙烷三萬八
千公升的貨車翻倒，警方立
即將現場封鎖，並派員立
即到場調查。據悉，該車由
防員到場後，發現附近逾
一百名居民被疏散。據悉今
一切已恢復正常。據悉今
無受傷。附近一段公路封閉
，來往交通受阻。
據警方說，偷竊此毒氣

雲島一載丙烷貨車翻倒

【雲訊】昨日下午雲島
華島島市一輛載丙烷三萬八
千公升的貨車翻倒，警方立
即將現場封鎖，並派員立
即到場調查。據悉，該車由
防員到場後，發現附近逾
一百名居民被疏散。據悉今
一切已恢復正常。據悉今
無受傷。附近一段公路封閉
，來往交通受阻。
據警方說，偷竊此毒氣

雲島一載丙烷貨車翻倒

【雲訊】昨日下午雲島
華島島市一輛載丙烷三萬八
千公升的貨車翻倒，警方立
即將現場封鎖，並派員立
即到場調查。據悉，該車由
防員到場後，發現附近逾
一百名居民被疏散。據悉今
一切已恢復正常。據悉今
無受傷。附近一段公路封閉
，來往交通受阻。
據警方說，偷竊此毒氣

雲島一載丙烷貨車翻倒

【雲訊】昨日下午雲島
華島島市一輛載丙烷三萬八
千公升的貨車翻倒，警方立
即將現場封鎖，並派員立
即到場調查。據悉，該車由
防員到場後，發現附近逾
一百名居民被疏散。據悉今
一切已恢復正常。據悉今
無受傷。附近一段公路封閉
，來往交通受阻。
據警方說，偷竊此毒氣

雲島一載丙烷貨車翻倒

【雲訊】昨日下午雲島
華島島市一輛載丙烷三萬八
千公升的貨車翻倒，警方立
即將現場封鎖，並派員立
即到場調查。據悉，該車由
防員到場後，發現附近逾
一百名居民被疏散。據悉今
一切已恢復正常。據悉今
無受傷。附近一段公路封閉
，來往交通受阻。
據警方說，偷竊此毒氣

雲島一載丙烷貨車翻倒

【雲訊】昨日下午雲島
華島島市一輛載丙烷三萬八
千公升的貨車翻倒，警方立
即將現場封鎖，並派員立
即到場調查。據悉，該車由
防員到場後，發現附近逾
一百名居民被疏散。據悉今
一切已恢復正常。據悉今
無受傷。附近一段公路封閉
，來往交通受阻。
據警方說，偷竊此毒氣

雲島一載丙烷貨車翻倒

【雲訊】昨日下午雲島
華島島市一輛載丙烷三萬八
千公升的貨車翻倒，警方立
即將現場封鎖，並派員立
即到場調查。據悉，該車由
防員到場後，發現附近逾
一百名居民被疏散。據悉今
一切已恢復正常。據悉今
無受傷。附近一段公路封閉
，來往交通受阻。
據警方說，偷竊此毒氣

雲島一載丙烷貨車翻倒

【雲訊】昨日下午雲島
華島島市一輛載丙烷三萬八
千公升的貨車翻倒，警方立
即將現場封鎖，並派員立
即到場調查。據悉，該車由
防員到場後，發現附近逾
一百名居民被疏散。據悉今
一切已恢復正常。據悉今
無受傷。附近一段公路封閉
，來往交通受阻。
據警方說，偷竊此毒氣

雲島一載丙烷貨車翻倒

【雲訊】昨日下午雲島
華島島市一輛載丙烷三萬八
千公升的貨車翻倒，警方立
即將現場封鎖，並派員立
即到場調查。據悉，該車由
防員到場後，發現附近逾
一百名居民被疏散。據悉今
一切已恢復正常。據悉今
無受傷。附近一段公路封閉
，來往交通受阻。
據警方說，偷竊此毒氣

雲島一載丙烷貨車翻倒

【雲訊】昨日下午雲島
華島島市一輛載丙烷三萬八
千公升的貨車翻倒，警方立
即將現場封鎖，並派員立
即到場調查。據悉，該車由
防員到場後，發現附近逾
一百名居民被疏散。據悉今
一切已恢復正常。據悉今
無受傷。附近一段公路封閉
，來往交通受阻。
據警方說，偷竊此毒氣

雲島一載丙烷貨車翻倒

【雲訊】昨日下午雲島
華島島市一輛載丙烷三萬八
千公升的貨車翻倒，警方立
即將現場封鎖，並派員立
即到場調查。據悉，該車由
防員到場後，發現附近逾
一百名居民被疏散。據悉今
一切已恢復正常。據悉今
無受傷。附近一段公路封閉
，來往交通受阻。
據警方說，偷竊此毒氣

雲島一載丙烷貨車翻倒

【雲訊】昨日下午雲島
華島島市一輛載丙烷三萬八
千公升的貨車翻倒，警方立
即將現場封鎖，並派員立
即到場調查。據悉，該車由
防員到場後，發現附近逾
一百名居民被疏散。據悉今
一切已恢復正常。據悉今
無受傷。附近一段公路封閉
，來往交通受阻。
據警方說，偷竊此毒氣

雲島一載丙烷貨車翻倒

【雲訊】昨日下午雲島
華島島市一輛載丙烷三萬八
千公升的貨車翻倒，警方立
即將現場封鎖，並派員立
即到場調查。據悉，該車由
防員到場後，發現附近逾
一百名居民被疏散。據悉今
一切已恢復正常。據悉今
無受傷。附近一段公路封閉
，來往交通受阻。
據警方說，偷竊此毒氣

雲島一載丙烷貨車翻倒

【雲訊】昨日下午雲島
華島島市一輛載丙烷三萬八
千公升的貨車翻倒，警方立
即將現場封鎖，並派員立
即到場調查。據悉，該車由
防員到場後，發現附近逾
一百名居民被疏散。據悉今
一切已恢復正常。據悉今
無受傷。附近一段公路封閉
，來往交通受阻。
據警方說，偷竊此毒氣

雲島一載丙烷貨車翻倒

【雲訊】昨日下午雲島
華島島市一輛載丙烷三萬八
千公升的貨車翻倒，警方立
即將現場封鎖，並派員立
即到場調查。據悉，該車由
防員到場後，發現附近逾
一百名居民被疏散。據悉今
一切已恢復正常。據悉今
無受傷。附近一段公路封閉
，來往交通受阻。
據警方說，偷竊此毒氣

雲島一載丙烷貨車翻倒

【雲訊】昨日下午雲島
華島島市一輛載丙烷三萬八
千公升的貨車翻倒，警方立
即將現場封鎖，並派員立
即到場調查。據悉，該車由
防員到場後，發現附近逾
一百名居民被疏散。據悉今
一切已恢復正常。據悉今
無受傷。附近一段公路封閉
，來往交通受阻。
據警方說，偷竊此毒氣

雲島一載丙烷貨車翻倒

【雲訊】昨日下午雲島
華島島市一輛載丙烷三萬八
千公升的貨車翻倒，警方立
即將現場封鎖，並派員立
即到場調查。據悉，該車由
防員到場後，發現附近逾
一百名居民被疏散。據悉今
一切已恢復正常。據悉今
無受傷。附近一段公路封閉
，來往交通受阻。
據警方說，偷竊此毒氣

雲島一載丙烷貨車翻倒

【雲訊】昨日下午雲島
華島島市一輛載丙烷三萬八
千公升的貨車翻倒，警方立
即將現場封鎖，並派員立
即到場調查。據悉，該車由
防員到場後，發現附近逾
一百名居民被疏散。據悉今
一切已恢復正常。據悉今
無受傷。附近一段公路封閉
，來往交通受阻。
據警方說，偷竊此毒氣

雲島一載丙烷貨車翻倒

【雲訊】昨日下午雲島
華島島市一輛載丙烷三萬八
千公升的貨車翻倒，警方立
即將現場封鎖，並派員立
即到場調查。據悉，該車由
防員到場後，發現附近逾
一百名居民被疏散。據悉今
一切已恢復正常。據悉今
無受傷。附近一段公路封閉
，來往交通受阻。
據警方說，偷竊此毒氣

雲島一載丙烷貨車翻倒

【雲訊】昨日下午雲島
華島島市一輛載丙烷三萬八
千公升的貨車翻倒，警方立
即將現場封鎖，並派員立
即到場調查。據悉，該車由
防員到場後，發現附近逾
一百名居民被疏散。據悉今
一切已恢復正常。據悉今
無受傷。附近一段公路封閉
，來往交通受阻。
據警方說，偷竊此毒氣

雲島一載丙烷貨車翻倒

【雲訊】昨日下午雲島
華島島市一輛載丙烷三萬八
千公升的貨車翻倒，警方立
即將現場封鎖，並派員立
即到場調查。據悉，該車由
防員到場後，發現附近逾
一百名居民被疏散。據悉今
一切已恢復正常。據悉今
無受傷。附近一段公路封閉
，來往交通受阻。
據警方說，偷竊此毒氣

雲島一載丙烷貨車翻倒

【雲訊】昨日下午雲島
華島島市一輛載丙烷三萬八
千公升的貨車翻倒，警方立
即將現場封鎖，並派員立
即到場調查。據悉，該車由
防員到場後，發現附近逾
一百名居民被疏散。據悉今
一切已恢復正常。據悉今
無受傷。附近一段公路封閉
，來往交通受阻。
據警方說，偷竊此毒氣

雲島一載丙烷貨車翻倒

【雲訊】昨日下午雲島
華島島市一輛載丙烷三萬八
千公升的貨車翻倒，警方立
即將現場封鎖，並派員立
即到場調查。據悉，該車由
防員到場後，發現附近逾
一百名居民被疏散。據悉今
一切已恢復正常。據悉今
無受傷。附近一段公路封閉
，來往交通受阻。
據警方說，偷竊此毒氣

雲島一載丙烷貨車翻倒

【雲訊】昨日下午雲島
華島島市一輛載丙烷三萬八
千公升的貨車翻倒，警方立
即將現場封鎖，並派員立
即到場調查。據悉，該車由
防員到場後，發現附近逾
一百名居民被疏散。據悉今
一切已恢復正常。據悉今
無受傷。附近一段公路封閉
，來往交通受阻。
據警方說，偷竊此毒氣

雲島一載丙烷貨車翻倒

【雲訊】昨日下午雲島
華島島市一輛載丙烷三萬八
千公升的貨車翻倒，警方立
即將現場封鎖，並派員立
即到場調查。據悉，該車由
防員到場後，發現附近逾
一百名居民被疏散。據悉今
一切已恢復正常。據悉今
無受傷。附近一段公路封閉
，來往交通受阻。
據警方說，偷竊此毒氣

雲島一載丙烷貨車翻倒

【雲訊】昨日下午雲島
華島島市一輛載丙烷三萬八
千公升的貨車翻倒，警方立
即將現場封鎖，並派員立
即到場調查。據悉，該車由
防員到場後，發現附近逾
一百名居民被疏散。據悉今
一切已恢復正常。據悉今
無受傷。附近一段公路封閉
，來往交通受阻。
據警方說，偷竊此毒氣

雲島一載丙烷貨車翻倒

【雲訊】昨日下午雲島
華島島市一輛載丙烷三萬八
千公升的貨車翻倒，警方立
即將現場封鎖，並派員立
即

港香行橫品質印影色彩

最近香港多間銀行發現偽造的一百元港幣及偽造的銀行本票，這些偽造品在銀行內流通，其數目之多，令人驚訝。據悉，這些偽造品是由一些專業人士，利用先進的影印技術，在影印機上印出來的。這些偽造品不僅在紙質、顏色、圖案等方面與真幣無異，甚至在光澤度、厚度等方面也與真幣無異。據悉，這些偽造品是由一些專業人士，利用先進的影印技術，在影印機上印出來的。這些偽造品不僅在紙質、顏色、圖案等方面與真幣無異，甚至在光澤度、厚度等方面也與真幣無異。

據悉，這些偽造品是由一些專業人士，利用先進的影印技術，在影印機上印出來的。這些偽造品不僅在紙質、顏色、圖案等方面與真幣無異，甚至在光澤度、厚度等方面也與真幣無異。據悉，這些偽造品是由一些專業人士，利用先進的影印技術，在影印機上印出來的。這些偽造品不僅在紙質、顏色、圖案等方面與真幣無異，甚至在光澤度、厚度等方面也與真幣無異。

談昔今廟宇香港

香港華洋雜處，信奉上帝的不少，求神問卜者更是不計其數。這些人大多是在廟宇中求神問卜，祈求平安、健康、財源等。據悉，這些廟宇大多是由一些專業人士，利用先進的影印技術，在影印機上印出來的。這些廟宇不僅在紙質、顏色、圖案等方面與真幣無異，甚至在光澤度、厚度等方面也與真幣無異。

據悉，這些廟宇是由一些專業人士，利用先進的影印技術，在影印機上印出來的。這些廟宇不僅在紙質、顏色、圖案等方面與真幣無異，甚至在光澤度、厚度等方面也與真幣無異。據悉，這些廟宇是由一些專業人士，利用先進的影印技術，在影印機上印出來的。這些廟宇不僅在紙質、顏色、圖案等方面與真幣無異，甚至在光澤度、厚度等方面也與真幣無異。

香港簡訊

香港計劃擴展大角咀碼頭，這項計劃旨在改善大角咀碼頭的設施，使其成為一個更現代化的港口。據悉，這項計劃將包括興建新的碼頭、增加泊位、改善交通等。此外，政府還計劃在該地區興建新的住宅、商業及工業設施，以促進該地區的經濟發展。

據悉，這項計劃將包括興建新的碼頭、增加泊位、改善交通等。此外，政府還計劃在該地區興建新的住宅、商業及工業設施，以促進該地區的經濟發展。據悉，這項計劃將包括興建新的碼頭、增加泊位、改善交通等。此外，政府還計劃在該地區興建新的住宅、商業及工業設施，以促進該地區的經濟發展。

<p>B & E Construction A107-1093 W BROADWAY 免費估價 738-7250 中文電話：274-6498</p>	<p>怡裝修 承接裝修 做木油漆 房屋改建 晒台車房 免費估價 電話：254-8967</p>	<p>永聯建築裝修 承接裝修 做木油漆 房屋改建 晒台車房 免費估價 電話：251-5529</p>	<p>專釘屋頂瓦仔 滾石鐵青面 舊屋翻新 修理外油 J. K. ROOFING 294-6706</p>	<p>永興裝修公司 承接裝修 做木油漆 房屋改建 晒台車房 免費估價 電話：324-0788</p>	<p>宏海建築 承接裝修 做木油漆 房屋改建 晒台車房 免費估價 電話：291-1986</p>	<p>李偉運公司 承接裝修 做木油漆 房屋改建 晒台車房 免費估價 電話：254-3062</p>
---	--	---	---	---	---	--

馮沾 Jim Fong UNITED REALTY 3879 OAK ST. VAN. 代理買賣一切地產物業，免費估價。

公司：736-3831 住宅：733-4736 或 687-7711

西區
▲兩年新，三房及土庫，七萬九千九百。
▲五房三層大屋，四萬九千九百。
▲位於屋街五房另兩層日本式房，全部裝修如新，地大，三十多萬。
▲6730 OAK ST. 四房及土庫完成，二十多萬。
▲963 E. 24 AVE. 全部翻新，兩房及土庫，九萬多。
▲十年新三層 SPLIT LEVEL 保養如新，地大，CHAMP LAILA MALL 地區，十六萬五千。
▲1139 E. 60 AVE. 三房及土庫，地 45X115 十二萬多。
▲774 E. 56 AVE 三房及土庫完成，九萬九千。
▲6325 FLEMING ST 四房大屋及土庫，地大，十二萬多。
▲4671 SLOCAN ST. 九年新三房，土庫完成，十三萬九千。
▲7553 NANAIMO ST 三房及土庫，地 45X120 十二萬五千。
▲西區雙連屋，二十二萬，保養良好，每邊兩房，餐廚一千三百，土庫完成，地 72X118。
▲一年新磚樓，三層，六組柏文，實收一年四萬四千。
▲八年新，兩層，兩組柏文。
▲兩年新西區地，兩層，實收四萬八千。
▲四年新三層柏文及四層柏文。
▲HASTINGS ST. 租客付全部，一個舖位可以取回自己用。
▲三年新三層磚樓，七個舖位及寫字樓，政府及律師租客，實收二十二萬，價一百九十萬。

東區
▲西區廿一組，地大 80X130，保養好，四房，地三十九萬。
▲十三年新，四房，地一百九十萬。
▲東區四十六組石屎大屋一百六十萬，十一萬五千。
▲西區大型超級市場，日做一千三百萬九千。
▲西區法國式餐館，座位八十五，日做一千五百，有酒牌，長批，十八萬。
▲西區山街咖啡店，四十五座位，一流設備，日做三百二十，五萬多。

特價急賣
▲1740 E. 15 AVE. 十三年新，三房，一千一百七十五尺，硬木地板，主人房有廁所，土庫有三房，廳，廚房，浴室，地 30X115，存屋地區。
▲兩房及土庫，六萬九千。
▲兩房兩廳，及有六房大屋，遊水池等，十七萬九千。

梁寶琴 CHRISTINE LEUNG BLOCK BROS. REALTY LTD. 住家電話：872-3036 公司電話：435-1471

西區
▲西區二房一廳一萬五千，30X110，八入息屋近西區，三房一廳有土庫，環境優美，五分直達唐人街。
▲東區近士嘉堡，30X110 兩房一廳，土庫完成，有九九年開銀期九萬二。
▲五年新屋，地大，三房，四房一廳，開價十萬九。
▲東區兩房一廳有車房，飯廳，有風景十萬九千地卅八乘一萬二。
▲CHAMPLAIN HIGH 豪華六年新屋，建築師自己屋，三千餘尺，兩個自動噴水池四浴室三浴室，水暖爐，五十五乘一壹五，全香，最豪華，獨一無二。
▲上層，八年新，地大，八樹水地，約二萬。
▲一年新屋，三房一廳，大約二千尺，無土庫。

東區
▲五年新屋，四千五百尺，五睡房三廳三浴室，地 68X130 業主急賣。
▲CAPITAL HILL 存屋地，地過八千尺，風景美，價十一萬九。
▲南本拿比存屋地 68X124，交通方便，開價九萬九。

急賣
▲東區四十四號街二十七號，三房一廳，土庫完成，兩房一廳，接近西區，環境清靜，價錢相宜。
▲DUNCAN 七年新，三房一廳，土庫完成，開價八萬九千。
▲廿二年，三房一廳，土庫完成，建築師特別設計，街角地，東區，價錢相宜。
▲三睡房一廳，土庫完成，標準地，月入一千元近域多利。
▲二十八年，兩房一廳，土庫完成，三房一廳，兩房一廳，地 122 尺，開價九萬九千。
▲六組柏文，另有兩層下舖位已做零售，位於東區士嘉堡近唐人街，現收租約一千四百元。開價十九萬五千。
▲西區十九組柏文，每組有風景，保養一流，交通方便，環境優美，開價七十六萬，業主接受低息按揭。
▲東區四十六組石屎柏文，收入高，交通方便，保養一流，價一百八十萬，有低息按揭。
▲西區中心石屎高樓大廈。
▲唐人街九組柏文，月收二千餘，樓下舖位，十九萬九。
▲唐人街數組柏文，月收二千餘，只售十二萬八千元。

生意
▲雲島 DUNCAN 餐館連實業，有停車場，地很大，生意好，連實業均可，價錢相宜，裝修華麗。
▲雲島 DUNCAN 餐館，有果仔舖生意，連實業連家屋一間，位於市中心，價錢相宜。
▲六十座位中西餐館生意出讓，京士威及乃街，地區旺，設備齊全，價九萬。

相文投資好機會
▲六組柏文，另有兩層下舖位已做零售，位於東區士嘉堡近唐人街，現收租約一千四百元。開價十九萬五千。
▲西區十九組柏文，每組有風景，保養一流，交通方便，環境優美，開價七十六萬，業主接受低息按揭。
▲東區四十六組石屎柏文，收入高，交通方便，保養一流，價一百八十萬，有低息按揭。
▲西區中心石屎高樓大廈。
▲唐人街九組柏文，月收二千餘，樓下舖位，十九萬九。
▲唐人街數組柏文，月收二千餘，只售十二萬八千元。

Success in Autoplan 收租嫌麻煩 租客多問題 請來本公司 代解決一切

Autoplan 1982 INSURANCE AND LICENCE

SUCCESS REALTY LTD. REAL ESTATE and INSURANCE 145 KEEFER STREET VANCOUVER 辦事處電話：687-8899

ALEX YUEN 254-7333

▲十五年新，兩睡房，近千尺，硬木地板，大廚房，位於登利街火城多利，開價九萬餘。
▲雙車房兩睡房柏文，設計新穎，交通方便，開價七萬餘。
▲列治文區 6208 GARNET 四睡房豪華大屋，年半新，有十一萬低息按揭，任何人可按揭，開價十六萬餘。

本公司服務時間：星期一至星期五：九時至五時半。星期六：九時半至四時。

專 新 專 承 建 全部 政府 合法

▲西區三年新，屋主自建四睡房兩層，屋頂近環境高尚實用面積三千平方呎，取價廿九萬九千。

▲意千元，前途無限，適合夫婦經營，只賣八萬九千元。

▲另有商業樓宇多幢，歡迎電話詢問。

大陸雙程旅客不能長居香港

高朋

香港當局與北京方面最近分通行證的雙程、單程、對雙程客也大大開方便之門，幾乎全部批准延期在港居留。最近才發出的雙程入境通行證，其有效期已由原來的二十三日或以後持有中國大陸發出的雙程入境通行證前，香港探親者，必須在到期前，或期滿日之前返回內地。雙方並同意在必要時，會採取措施，保證所有內地訪港人士在他們被允許的探親期結束前切實地離開香港。

這項協議，是香港政府的一個代表團於十二月十七日到廣州與中共官員討論後達成的。過去，由大陸來港探親者，他們所獲當局發給的通行證分單程或雙程兩種。八二年每日由大陸合法來港的一百五十名移民中約有一半是持雙程通行證，其餘則持單程。在港定居的單程移民五萬五千人。港府發言人說，由於持雙程通行證抵港是合法的，故一旦逾期居留，不會被當作偷渡者即捕即解出境，但一經查出，便要立即遣返回內地。

香港與大陸，限制大陸人士來到香港，在法理上就大陸本身限制農村或小城鎮居民遷入大城市一樣。如果不加限制，香港根本無法容納大量湧入的人口。過去，過去相當長的一段時間裏，港府對於從內地來港來港的人，採取張手歡迎的所謂「抵壘政策」，其優待的程度，超過了來港的合法移民。這種情況使香港居民不滿，大陸當局也不滿意，後來前任港督麥理浩赴穗會商，終於改「抵壘政策」為「即捕即解」，使偷渡入境活動得以遏止。

至於從大陸來港的人，所持單程通行證人士目的或與親人團聚定居、扶助老弱或繼承物業，持雙程通行證則是在一定時間間裏作客訪港，而非圖久居之計。大陸發給通行證時作這樣的區別，乃便於管理往來，但必須有香港方面配合才能奏效。然而在此以前，香港並沒有認真執行這種區別，似乎不

西方世界的經濟危機

村野

所有國家(甚至日本)以及所有部門(可能除了食品部門之外)都受到了國際經濟危機的影響。由於這場危機是在第二次石油沖擊之後，即一九七〇年發生的，自那時至今，可以說這場危機持續時間是很長的，而且現在還沒有有人敢預言這場危機何時可以結束。這種影響在工業生產中表現得很明顯，而各國的工業生產在下降、有的略有增長。而各國的工業生產在下降、有的略有增長。而各國的工業生產在下降、有的略有增長。而各國的工業生產在下降、有的略有增長。

在舊大陸，各個國家因為有自己特殊的經濟情況，經濟形勢也各不相同。比如，同鄰國工業而繼續顯得神氣十足。不過，並非因此一切就令人樂觀。企業為了保持它們的競爭力而壓縮開支，於是減少了投資。由於各部門景況窘迫，西德工業生產力的利用率只達到百分之七十七。訂貨的平均水平只相當於十二個星期的工作，這是一九七五年以來還沒有過的情況。

從一九七〇年至一九八一年，英國的工業人員減少了百分之二十三點三(即減少二百五十萬職工)——而西德減少了百分之三點九，法國減少百分之八點七。歐洲十個國家共減少百分之十二點二。

法國並未逃脫這種普遍蕭條的影響。這種蕭條對法國的開支特別慘痛，因為它打亂了其結構，對外開放和競爭力都顯得很弱。法國工業又遇到了一個不利條件。政府現在正在為這一切付出代價。日本經濟也並不比美國好。由於生產力過剩，也造成了一個沉重負擔。總之，世界第一號經濟強國受到

香港的中外籍居民

香港人口有五百多萬，百分之九十九的人口籍屬香港或中國，香港佔百分之八二點五，廣州、澳門及鄰近地區佔百分之四十九點三，四區佔百分之十六點三，潮州佔百分之十一點四，廣東省其他地方佔百分之九點四，中國其他地區佔百分之九點一，其他國家佔百分之二。

居港外國人士以東南亞國家最多，有八千八百人，英國二萬五千人，印度、巴基斯坦、孟加拉及斯里蘭卡一萬一千人，美國、澳洲及紐西蘭九千七百七十人，日本六千七百七十人，其他國家一萬八千人。

名言諺語

沒有一種服裝比愛更合身，沒有一種裝飾比愛更迷人。有人說無愛無情，無情無義，無義無德，無德無才，無才無用。愛是偉大的力量，愛是偉大的力量。

專門起屋
—新昌建築工程公司—
專門承建新屋 兼開新屋土庫
全部鬼佬技工 保證材料上乘
政府合法牌照 起貨快捷妥當
—參加我們的建築計劃，可為節省二萬元—
電話：255-9147

新安裝修
電話：324-8768
免費估價
土庫間格
廚房廁所
水電工程
免費估價

建立建築公司
KENLEY CONSTRUCTION
土庫間格 露台平房
油漆裝修 免費估價
TEL: 433-5138
2739 WARD ST. VAN. B.C.

唐記建築裝修
TONG'S CONTRACTING
TEL: 327-1895
自動車門
水電工程
舊屋翻新
入則申請

中英洗地毯
新式機器，上門洗各種地毯，即日洗即可用，不褪色、不縮水、不變樣、保證滿意。每日晚間照常服務，特價優待。價值昂貴，請速來電。電話：253-0662 251-1684

雄記油漆
電話：327-2335
專門承接 內外油漆 裝修改建 商場櫥窗 長期保養 土庫間格 工作可靠

1983年日曆
免費送贈
數量有限 送完為止
△西區三年新屋，屋主自建四睡房兩層，屋頂近環境高尚實用面積三千平方呎，叫價廿九萬五千。
△列治文新屋，屋主自建四睡房兩層，屋頂近環境高尚實用面積三千平方呎，叫價廿九萬五千。
△西區三年新屋，屋主自建四睡房兩層，屋頂近環境高尚實用面積三千平方呎，叫價廿九萬五千。

公司電話：438-1455
何仲生
JOHNSON HO
住家電話：464-7602
緊急電話：667-7393
房屋舖位
△列治文區兩層高SHOPSINGLES柏文，交通購物十分便利，業主離國，降價出售，僅九萬餘，抵買之至。
△東區第六街近新街，廿年新三睡房，土庫完成，保養一流，十二萬餘，屋主換新屋，平價急售。
△細街夾十一街商業舖位，四十餘萬，抵買之至。
△梳里區兩層高雙連仔屋，每邊三睡房，土庫完成，保養一流，十二萬餘，屋主換新屋，平價急售。
△138X300定價十九萬九千九百九十九。
△列治文新屋，屋主自建四睡房兩層，屋頂近環境高尚實用面積三千平方呎，叫價廿九萬五千。

滿堂紅 實業裝修公司
CENTENNIAL REALTY (1978) LTD 438-1455
CENTENNIAL FINANCIAL PLANNING Services LTD
2547 KINGSWAY, VAN, B.C. V5R-5H3
△京士威大街小型唐餐館，急買，架撐齊備，租平批發，取價三萬餘，東主離埠，急售價錢有商議，先定得。
△GASTOWN 商業中心區，一百座位快餐餐館，年營業廿餘萬，有屋外咖啡座，座白人東主離國急售，開價拾二萬，試還價。
△西區經營 PIZZA & STEAK 餐室，七十座位，烈酒牌，二樓 463 E. COLUMBIA 街，東主離國急售，八萬。
△5107 CANADA WAY 什碎貨品店，全酒牌，四萬五開價，抵買之至。
△DOWNTOWN 地庫，五十座位西餐，全酒牌，東主年老退休，取價四萬餘，抵買之至。

伍仁達 ALAN ENG
住家：327-0041
公司：438-1455
687-7750
緊急電話：667-7419
餐館生意
△東區馬連道近街非沙街近百座位，生意穩定，架撐齊備，東主另有生意，願割愛平賣，僅取價五萬二千五百，機會難逢，捷足先登。

燕梳全科
專門代理人壽汽車房屋
等各類業務，服務快捷
保險特平，服務週到。
代理政府 CIBC 汽車
保險辦理買賣汽車轉名
更換牌照申領新牌牌
通曉台山話省港話，有
問必答！
緊急傳呼 留電即覆
保費最平 快捷妥當

Canada Permanent Trust
5455 W. Boulevard, Van. B.C.
關聯耀 KEITH QUAN
公司：266-4155 住家：266-8988
西區超級市場生意
在旺街有停車場，設備新穎，每日生意千元，前途無限，適合夫婦經營，只賣八萬九千元。
△細街角四層高磚樓，樓上卅九組柏文，樓下六組商業單位，裝各項防火設備，全部租出，容易管理，年收十三萬五千元，叫價九十八萬，首期可成交。
△KITSILANO 區，十一組柏文，年收五萬五千元，叫價四十餘萬元。
△雲南區中型超級市場生意連實業，每年營業額五十餘萬，用具新穎，短租期，開價四十五萬。
△雲南區生意出售，每年生意廿餘萬，旺街位置，用具新穎，批約長，開價十三萬五千元。

BLOCK BROS. REALTY
The bestsellers
For Your Real Estate Needs Phone: Sadru Rhehtulla
Bus: 435-1471 Res: 594-1896
△唐餐館，生意連物業，四十八呎，生意好，急售。
△818 E. 63. 正層三睡房，土庫兩睡房，已租出，二十五萬，地大，有陽台。
△706 E. 63. 正層三睡房，土庫兩睡房，歡迎在十二月廿一日前還價。
△7783 14 AVE 本拿比，一千二百五十呎，四睡房，客廳，家庭房，兩火爐，土庫有兩房，適合大家庭。
△有兩間屋位於唐人街，極適中。

林文和 MICHAEL LIM
Res: 274-7278 (住宅)
UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET, VANCOUVER, B.C.
Office: 736-3831
代理地產買賣 上門免費估價
△北本波比新屋，4329 VABLE ST. 五睡房，土庫完成，33X123地，一千四百尺實用面積，開價十五萬九千九百九十九。
△近細街 7362 PRINCE EDWARD ST. 廿八年新兩房，開價八萬三千九百九十九。
△近 41 街 5229 WILSON ST. 十一年新三睡房，土庫兩睡房及陽台，卅三呎地，開價十三萬九千九百九十九。
△東區二年平屋，KITCHEN ST. 三睡房，土庫有兩睡房及陽台，卅三呎地，開價十三萬九千九百九十九。

Philip Wong UNITED REALTY LTD.
3879 OAK ST. VANCOUVER
公司電話：736-3831 住家電話：254-7520 253-1835
△五三六 DUMFRIES ST. 近卅七街及乃街四十一尺乘一百廿一呎地段，樓上三睡房，木地，土庫有兩睡房及沖涼房，廿四年新，取價十二萬九千。
△四五四零 BOUNDARY 四十六尺闊大地段，樓上三睡房，一千三百方呎土庫完成，二睡房廚房大廳廁所齊全，十六年新屋，認真抵買，華埠舊屋，兩伙租出，存屋地，取價十萬零五千元。
△雲南區四年新商業樓，樓下四舖位，樓上四組柏文，開價五十七萬五千元。
△雲南區十一組柏文樓，開價四十五萬。
△雲南區公路雜貨店架撐多及新樓上三睡房柏文，可另租價五萬九千九百九十九，月租二百，容易管理，取價一萬七千五百元。
△另有商業樓宇多幢，歡迎電話詢問。

陳宗怡 Andy C. Chan
住宅：298-8555
△近海濱西區柏文樓，十一組，五十呎地段，年入息五萬六千，取價四十九萬五千元，地位一流，小商，街角，東區四間舖，全付地稅，年入息三萬，首期十萬。
△百老匯西區兩層商樓，地位好，兩間舖位，樓上四柏文，大有前途，卅七萬五千元。
△近海濱西區柏文樓，十一組，五十呎地段，年入息五萬六千，取價四十九萬五千元，地位一流，小商，街角，東區四間舖，全付地稅，年入息三萬，首期十萬。

百信實業有限公司 PERFECTION REALTY LTD.
215-119 W. Pender Street, Vancouver, B.C. Canada V6B 1S5
公司：684-8025
△1823 GRAY AVE 夾域多利街，一層兩房精裝修，連樓下，自住或出租佳，地闊廿六呎，八萬餘元。
△KITCO HENRY 夾乃厘街，近巴士，面對小學，近 SHERWAY 購物，地點方便，卅三呎地，只開價八萬九千，尚申請五五五政府津貼。
△本拿比新區豪華四年新巨宅，合大家庭，兩層合卅四萬八千方尺，大客廳，餐廳，五睡房，兩層，只開價廿三萬八千元。
△峰連十六年新型西區餐館，二五百方呎，連土庫三層，每層二千五百方呎，雅麗百二座餐房，兩層，只開價廿八萬。
△百老匯西區兩層商樓，地位好，兩間舖位，樓上四柏文，大有前途，卅七萬五千元。

加屬 泰興有限公司
Tai Hing Company
 265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada
 PHONE 684-1028

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

百靈樂器行 PERLIN MUSIC
 107E EAST PENDER STREET
 VANCOUVER B.C. V6A 1T6 CANADA
 TEL.. (604) 682-1913

專營：
 樂器
 樂譜
 唱帶
 最新辦到大批
 觀古等二胡、秦琴、笛子、唢呐、歡迎參觀、歡迎選購。

風痛肌肉酸痛 一貼見效
Royaltop
 ACCUPRESSURE MAGNETIC PIN FOR SORE MUSCLES
 東洋風痛治療針

東洋風痛治療針，形狀乃為着促進刺激效果而研究出來之粒狀，貼在治療點由於體壁反射作用，可以發揮同針灸和指壓一樣效果。將每粒由膠片剝離後貼在身體治療點，即可消除頸項、肩膀及腰部之僵硬疼痛。

各大藥房 均有代售
 總代理：日光貿易公司
 (604) 321-4428 黃太接洽 687-5171 彭先生洽

自備三噸貨車
 專搬運、清理土庫、車房雜物及運送各類貨物
 電話：325-8419
 324-4173

謀生老邁痛痛死
 這些事您想不想不通、避又避不開、您願意與我們交朋友以分重擔嗎？請電：
 433-1745

加拿大花舖
 CANADA FLORIST
 4726 CANADA WAY
 B.B.Y. B.C.
 PHONE 298-0522

商用冷氣
 廿四小時服務
 安裝、維修、保養、快捷可靠
 備有各類商用冷氣機
 請中央及省府牌照師傅
 住宅：四一〇一八〇五一
 電話：四一〇一八〇五
 Fairway Refrigeration Co.

恆生實業燕梳公司
 REALTY 1743 E. BROADWAY, VAN. B.C.
RICHARD KONG
 江先生
 公司電話：879-6761
 住宅電話：324-4583

\$82,500
 星期日，一至四開放
 展覽會區，近蘭菲
 861 WINDERMERE
 石屎舊屋，正層一睡房，廚廁，客廳，飯廳，書房，閣樓另有兩睡房，有土庫，后巷33x110平地。

方淑群 RES. 734-9552
Diana Fong
 Dogwood Realty Ltd.

投資良機
 ▲雲西區33x115有后巷，九萬八千五百。
 ▲四十年新屋，兩房一廳，環境好，近巴士站學校。
十三萬九
 ▲六年新屋，乃夾五十年，上下完成。
 ▲五千五百元政府補助金，新屋近關夫夾夾士威，十四萬九。33x120。
 ▲一房一廳，三萬餘。
 ▲多倫多一百相拍文，每單元二萬元。

餐館出讓
 Prince Rupert Downtown 商業區，一年新中西餐館生意連實業出讓，樓上租文五組，實收租金每月三千元。餐館雅座百餘，一年生意超過四十餘萬，僅售九十多萬，或只買生意二十多萬，前景好，大有發展，合乎移民投資條例，歡迎詢問，有意者請電：112-624-9822

本報廣告效力宏大
 合作住宅單位
 一百十五個單位，位於9380 GARDSTON CORDI, BURBARY單人房，月租三百八十五元，一睡房單位三百九十五至四百三十元。兩睡房單位四百五十五至五百元。預約參觀
 請英語電：421-1122

新興實業公司
陳若松 Francis Chia
 ATLAS REALTY LTD.
 片打東街164號
 公司 682-7204 住宅 291-8165

恭祝僑胞 新年快樂
 ▲新開中西餐館，好批，位於PRINCE GEORGE，座位一百，有酒巴。
 ▲果舖出賣，地點好，與旺街角有長批，三年另批，三年淨批二萬二千五百。
 ▲三層房，近學校巴士，2147 E. 21st街，價八萬九千五百。
 ▲本人萬分之感謝貴客惠顧，在新年的一年開始，必盡努力為閣下服務，希時與賜教。

BLOCK BROS.
Alfred (Alfie) Marr
馬耀儀
 bus. 321-6881 res. 879-3765
 5842 Cambie St. Van. B.C.

恭祝僑胞 新年快樂
 ▲東區乃路近三十三街一廳三睡房，土庫一廳二房，出租自住，十萬零九。
 ▲東區域多利三十四街，一廳二房，土庫九萬五千。
 ▲白石埠果舖連實業，一廳三睡房，日營十四萬九。
 ▲般拿比菜舖連實業，一廳三睡房，日營四萬五千，十七萬餘。
 ▲蘇理一七六街，耕地十二畝，一廳三睡房，大倉庫，玻璃屋，廿八萬五，另有七畝八，十一萬九。另十九畝，二十三萬九。
 ▲烈治文書地四畝，有存屋及菜園，三十九萬五。

滿堂紅 專業裝修公司
 2547 KINGSWAY VAN. B.C. V5R 6B3
 公司電話：438-1455

STELLA LEE 李兆梅
 住宅電話：525-6983

恭祝僑胞 新年快樂
 ▲東區乃路近三十三街一廳三睡房，土庫一廳二房，出租自住，十萬零九。
 ▲東區域多利三十四街，一廳二房，土庫九萬五千。
 ▲白石埠果舖連實業，一廳三睡房，日營十四萬九。
 ▲般拿比菜舖連實業，一廳三睡房，日營四萬五千，十七萬餘。
 ▲蘇理一七六街，耕地十二畝，一廳三睡房，大倉庫，玻璃屋，廿八萬五，另有七畝八，十一萬九。另十九畝，二十三萬九。
 ▲烈治文書地四畝，有存屋及菜園，三十九萬五。

葉漢
ANDY IP
 中文電話：876-6404

GRANVILLE-OAK 之間，西十四街夾HEMLOCK單邊位，地大100x125，廿二組TUDOR式柏文，收入過十一萬四千元，有二十五萬按揭，十厘半息至1993年，開價一百零五萬元。
 (a) 收入約十七萬，有八厘半按揭至1993，地大28,488 SQFT，單邊位卅八組柏文，開價一百二十五萬元。
 (b) 詳情請直接與葉漢聯絡
 3819 OAK STREET, VANCOUVER
 UNITED REALTY LTD. 736-3831

ALLAN WONG 437-3556
黃國榮
 parallax realty corporation
 6th floor, 73 water street, vancouver, b.c. v6b 1a1
 tel. (604) 687-7750

恭祝僑胞 新年快樂
 ▲舖位，位於維多利亞街夾十八街，近購物商場，適合業主做自已生意，價十五萬五千元。
 ▲335 E. 19th, 三年新，三睡房，可即入住，十三萬。
 ▲一三六PHILLIPS，三睡房，本拿比新屋，三千尺，三睡房，三浴室，三十一萬。
 ▲ROBSON與BURRAR之間五十五萬，首期一百萬，業主接管銀期，價二百四十萬。
 ▲商業住宅樓宇104-AV. 近SURREY，一百廿二萬。
 ▲四百號喜士定地五十乘一廿二，最好發展，樓下可做寫字樓。
 ▲380-MAIN街最好投資，有好利息十二厘四份三按揭。

KAM LAI
 Canada Permanent Trust
百萬元實業公司
泉公司電話：438-8161
 住宅 879-5489 傳呼機：687711-7878

恭祝僑胞 新年快樂
 ▲東區乃路十五街三睡房住宅，三十三尺地，只六萬九千元
 ▲一年新屋，土庫完成，乃街夾六十街，開價十四萬九千元
 ▲京士威與二十四街，兩睡房，土庫完成，八萬九千元。
 ▲梳利埠外賣餐館，只六千九百元。
 ▲乾洗衣店，連自助機器，收入穩定，祇三萬餘元。
 ▲BARTSFORD新餐館，設備好，有酒牌，位置佳，只九萬餘元。

GARY YEE
 余春池
 736-3831 (24 HOURS)
 住宅電話：327-3226
 UNITED REALTY LTD.
 8879 OAK ST. VANCOUVER

恭祝僑胞 新年快樂
 ▲大型十年三睡房，土庫完成，有主房，雲石，地大十五萬七千。
 ▲一年新屋，有南面風景，十三萬七千九百。
 ▲北本拿比，十四萬九千。
 ▲堅固兩睡房柏文，有室內泳池，南本拿比，九萬九千。
 ▲七十六年新，樓上三睡房，樓下兩睡房，430X1016，十四萬四千元，分層出售柏文大型一房，有山景火爐，2211西二街，售價七萬四。

百萬能實業公司
FLORIO YUEN
 公司：682-6611
 住宅：321-9831

阮光成

恭祝僑胞 新年快樂
 ▲發財果舖日做千五，設備完善，歡迎參觀比較，十四萬。
 ▲簡單法國西餐館，四十二位，高雅潔淨，有酒牌，六萬餘。
 ▲梳利埠心西餐館，百二座位，新型器具，七萬餘，首期二萬。
 ▲西區工業廠房連地，交通方便，八十餘萬。
 ▲梳利埠，旅行社出讓，有IATA牌照。
 ▲東區購物中心，一層高，舖前停車位二十餘個。
 ▲東區購物中心，二萬餘尺地實用地積超過九千尺，一百廿萬餘。
 ▲觀橋文六十餘萬。

歐文斯 GORDON OWENS
 BLOCK BROS REALTY LTD.
 669-5706 or 435-1471
 522-3907 Page 7354169

如閣下想問以下的屋，請先電 522-3907 然後告知傳呼號碼 7354169 留下府上電話，本人即回電給閣下，多謝。

急賣
 ▲1065東17，樓上兩睡房，樓下三睡房，42x122，價九萬九。
 溫哥華
 ▲溫哥華熱盤 CAPITAL Hill 風景佳美，四睡房，好新屋。
 ▲8083 BARTISON 七萬五千兩層柏文兩睡房，高層，33x104 價七萬五千。
 ▲近四十九街夾域多利，三睡房，土庫，地大33尺，近學校公園，1347東36，乃夾柏，三睡房，土庫完成，50x122，內外新裝修，十二萬。
 ▲1310 LAKEWOOD 十一萬九千保養良好，樓上兩房，樓下兩房，石深牆3x123 歡迎還價
 ▲7711 十一萬五千，三睡房廿六年新，標準地。
 ▲5670 MARSH 石果屋三睡房，巴士路線5x107 屋主全屋裝修，十二萬九千。
 ▲3165 PARKER 九萬五千，樓上兩睡房，土庫完成33x146
 ▲溫哥華特價屋十三萬
 ▲411 YVABERG 兩層，四睡房，標準地，有三萬七千一價四分之三按揭至到八四年。
 ▲急售，1120東26，近九街樓上兩房，樓下兩房，33x112，八萬九千。
 ▲新屋用杉木料，華沙夾16街十三萬九千九百。
 ▲有十個建築地段，從東溫哥華至本拿比，價由七萬至九萬五。
 ▲3346 GEBORRI 兩房，樓下一睡房，近PRINCE，價八萬九千。

本拿比
 ▲美屋四睡房，近本拿比，風景優美，減價，二十七萬九千。
 ▲位於本拿比 DEER LAKE 建築師屋，71x100，四睡房五火爐，四車庫，由三十二萬減至二十三萬九，土庫十尺高。
 ▲兩睡房柏文，出十四萬。一睡房五萬二千。五分已租入。
 ▲由二十三萬九減至十八萬九。四睡房，四浴室，大特價625 KILLER
 ▲6N GLE 出JE，新屋，三睡房，風景優美，九萬九千。
 ▲皇家式屋，四睡房，土庫兩房，牛英尺地，有泳池，網球場，售十九萬九。
 ▲五百街位 SPERLING 樓宇地，每塊地由七萬八千元起。
 ▲好似大酒店一樣大，可容納四大家庭，近南本拿比中心公園，三十五萬。
 ▲八和柏文，每層兩房，五萬首期，業主給予十四萬按揭，三十四萬九千。

本公司急需本地主提供樓宇投資物業的新名單。此乃計劃一九八三年投資的時候。既然不計分文，何不早日檢討及計劃閣下的地產業務。此為出售及購買地產的良機。謹此恭祝閣下新年快樂。諸事順遂。

Ste. B-4510 Vli 全新天花，雙層鋁窗，近學校交通，十萬餘。
 ▲豪華山區高級住宅，四睡六房，四千多呎居住面積，可望見全三角洲風景，廿四萬五千，四年新。

潛力大，廚房架排齊，可作海鮮酒家或打唱碟酒吧。
 ▲洗衣店生意穩，架排齊，東主退休請快。
 ▲北雲花舖平租柏文區，萬五千。

FRAN 李
 879-667

多有交易。
 ▲另新屋十三萬，舊屋六七萬多間。

BB

雲上 (56)



小曼默然地微笑，望着陌生的吳育智...

「不知道你找我，小曼斯文的說：『小曼，你怎麼了？』

再生緣 (38)



「你真是個可愛的女孩，怪不得丹尼那時候...

「你別再修我呀？」 「哥，你別再修我呀？可是，却不能沒有你呀。」

「我這是在想，如果我不修你，你以後不會再...

「我這是在想，如果我不修你，你以後不會再...

Advertisement for '偉發建築' (Wei Fat Building) including services like construction, painting, and interior design.

Advertisement for '彭鴻記裝飾' (Peng Hong Ji Decoration) for interior renovation and painting.

Advertisement for '水電暖氣工程' (Plumbing, Electrical, Heating) services.

Advertisement for '勝利汽車修理廠' (Victorious Collision Auto Repair Ltd.) for car repairs.

Advertisement for '太平洋駕駛學校' (Pacific Driving School) for driver training.

Advertisement for '日昌豆醬廠' (Yit Chong Co.) for soy products.

Advertisement for 'GUYS & DOLLS桌球室' (Guys & Dolls Billiard Room).

Advertisement for 'Kenward Co.' for electrical and appliance services.

Advertisement for '國際駕駛學校' (International Driving Academy) for driver training.

Advertisement for '城市駕駛學校' (City Driving School) for driver training.

Advertisement for 'Ken's New Construction' for home building and renovation.

Advertisement for '高級駕駛學校' (Advanced Driving School) for driver training.

Advertisement for 'Alcan Building Products' for window and door systems.

Advertisement for '香港駕駛學校' (Hong Kong Driving School) for driver training.

Advertisement for '通達駕駛學校' (Tong Tai Driving School) for driver training.

Advertisement for '王志龍駕駛學校' (Wong Chi Lung Driving School) for driver training.

Large advertisement for 'Alcan Building Products' featuring energy-saving window systems.

Advertisement for 'DORSET COLLEGE' for secondary education.

Advertisement for '大預言家 左筆權' (Fortune teller) for astrology and numerology.

Advertisement for '蔣強泥水木工' (Ken Chong) for plumbing and carpentry.

Vertical text on the far right edge of the page, including 'OLY 102' and '大肉蒜子'.

屋主自賣

十年新屋，雲華京士... 屋主自賣... 雲華京士... 雲華京士...

生意良機

閣下是否有意做生意... 生意良機... 閣下是否有意做生意...

雜貨店生意實業

出售，雜貨店及儲物房... 雜貨店生意實業... 出售，雜貨店及儲物房...

烈治文板廠股份

想工作穩定，薪金優厚... 烈治文板廠股份... 想工作穩定，薪金優厚...

士免土樓出賣

包括雜貨店及貨倉... 士免土樓出賣... 包括雜貨店及貨倉...

生意連實業出賣

雜貨店有兩層房住宅... 生意連實業出賣... 雜貨店有兩層房住宅...

舖面商業區

麥當勞對面，菜舖生意... 舖面商業區... 麥當勞對面，菜舖生意...

餐館出賣

沙市街，有座位40個... 餐館出賣... 沙市街，有座位40個...

有屋出賣

三三三〇〇 CHU... 有屋出賣... 三三三〇〇 CHU...

餐館出賣

東主自賣，位於商業區... 餐館出賣... 東主自賣，位於商業區...

入息屋自賣

位於六十一街，樓上二... 入息屋自賣... 位於六十一街，樓上二...

入息屋自賣

1754東一街，三層一... 入息屋自賣... 1754東一街，三層一...

屋主自賣

South Delta... 屋主自賣... South Delta...

屋主自賣

華區三層房，西... 屋主自賣... 華區三層房，西...

餐館連實業出賣

沙市街，有九座... 餐館連實業出賣... 沙市街，有九座...

屋主自賣

樓上二千六百... 屋主自賣... 樓上二千六百...

投資移民好機會

華埠旺區，物業好... 投資移民好機會... 華埠旺區，物業好...

屋主自賣

4294 MOS... 屋主自賣... 4294 MOS...

建築商自賣

位於新屋，五房四... 建築商自賣... 位於新屋，五房四...

果舖自賣

位於新屋，五房四... 果舖自賣... 位於新屋，五房四...

前舖後居濕仔

位於沙市街，生意... 前舖後居濕仔... 位於沙市街，生意...

BINOS生意

實業生意，有兩個... BINOS生意... 實業生意，有兩個...

餐館出賣

雲華街，新式華... 餐館出賣... 雲華街，新式華...

餐館生意

自賣家庭式飯... 餐館生意... 自賣家庭式飯...

餐館出賣

東主自賣，五十... 餐館出賣... 東主自賣，五十...

熱盤

位於沙市街，生意... 熱盤... 位於沙市街，生意...

特大靚屋

位於沙市街，生意... 特大靚屋... 位於沙市街，生意...

恭賀新年快樂

今年得到貴報... 恭賀新年快樂... 今年得到貴報...

訃告

先嚴陳君... 訃告... 先嚴陳君...

訃告

先嚴陳君... 訃告... 先嚴陳君...

訃告

先嚴陳君... 訃告... 先嚴陳君...

訃告

先嚴陳君... 訃告... 先嚴陳君...

房屋修理

車房，土庫，土庫... 房屋修理... 車房，土庫，土庫...

訃告

先嚴陳君... 訃告... 先嚴陳君...

哀謝

先慈司徒瑞香夫人... 哀謝... 先慈司徒瑞香夫人...

通告

本會定於一九八三年元月廿三日(星期日)下午四時在本會舉行會員年會...

通告

本會定於一九八三年元月十六日(星期日)下午一時召開全體會員大會...

雲坤恩平總會館謹啓

滿地可式 CHICHEN CHALET



西餐館出讓，機會難逢。本李比最華麗餐館，好批，只取價十五萬。

建美電器行

TEL: 251-5557 612 E HASTING ST. BC

Golden Star Arts Decoration Engineering Co. 4802 Bessie St. Van B.C. Canada V5N 4J4

屋主自賣 32台一十七年，有廚房，三睡房，九十三萬，洗衣，土庫，九三三萬，土庫，八千九百三十三，X大兩房，電1陽房

新屋出賣 兩間新屋正在建築中，一間位於6649 CLARENDON佔地1455平方呎，近學校，交通方便...

占卜疑難

開卜前程，占卦算命，詳解大仙靈，觀音靈，天后靈，佛靈，誠心祈求，十分靈驗。

餐館出讓 沙省場內西區餐館，生意穩定，有六十餘座位，全新裝修，設備齊全...

七九年本田車售 四萬餘車身無傷，備有收音機等，一車保保養好，取三千八百元，有價請，晚來洽

有車出賣 八〇年CORVETTE，深紅色，保養良好，開天闢地，不銹鋼車殼，行了四萬三千小時，售價一萬五千，晚六時後，電話：437-5472

代子 年廿三歲，業機維修，現居中國南京，徵婚，徵加拿大居民女士，廿五歲至卅五歲，略通國語，請聯絡條件特優。

廚房翻新公司，部份時間工作，要懂中英文及自備車，英語電：421-5406

願代人照顧小孩 乃唐街次二十四街，馬太爾，電話：433-4255

請經驗女企穩 請經驗日夜女企穩，有意者請到士丹東街二〇六〇號面議。

貨車 代客搬運及一切貨物，價錢公道，快捷妥當。電話：321-1494

酒吧平讓 適合餐館及家庭用，請電話：253-3634

餐館出讓 沙省場內西區餐館，生意穩定，有六十餘座位，全新裝修，設備齊全...

七九年本田車售 四萬餘車身無傷，備有收音機等，一車保保養好，取三千八百元，有價請，晚來洽

有車出賣 八〇年CORVETTE，深紅色，保養良好，開天闢地，不銹鋼車殼，行了四萬三千小時，售價一萬五千，晚六時後，電話：437-5472

代子 年廿三歲，業機維修，現居中國南京，徵婚，徵加拿大居民女士，廿五歲至卅五歲，略通國語，請聯絡條件特優。

廚房翻新公司，部份時間工作，要懂中英文及自備車，英語電：421-5406

願代人照顧小孩 乃唐街次二十四街，馬太爾，電話：433-4255

請經驗女企穩 請經驗日夜女企穩，有意者請到士丹東街二〇六〇號面議。

貨車 代客搬運及一切貨物，價錢公道，快捷妥當。電話：321-1494

酒吧平讓 適合餐館及家庭用，請電話：253-3634

餐館出讓 沙省場內西區餐館，生意穩定，有六十餘座位，全新裝修，設備齊全...

七九年本田車售 四萬餘車身無傷，備有收音機等，一車保保養好，取三千八百元，有價請，晚來洽

有車出賣 八〇年CORVETTE，深紅色，保養良好，開天闢地，不銹鋼車殼，行了四萬三千小時，售價一萬五千，晚六時後，電話：437-5472

代子 年廿三歲，業機維修，現居中國南京，徵婚，徵加拿大居民女士，廿五歲至卅五歲，略通國語，請聯絡條件特優。

廚房翻新公司，部份時間工作，要懂中英文及自備車，英語電：421-5406

願代人照顧小孩 乃唐街次二十四街，馬太爾，電話：433-4255

請經驗女企穩 請經驗日夜女企穩，有意者請到士丹東街二〇六〇號面議。

貨車 代客搬運及一切貨物，價錢公道，快捷妥當。電話：321-1494

酒吧平讓 適合餐館及家庭用，請電話：253-3634

餐館出讓 沙省場內西區餐館，生意穩定，有六十餘座位，全新裝修，設備齊全...

七九年本田車售 四萬餘車身無傷，備有收音機等，一車保保養好，取三千八百元，有價請，晚來洽

有車出賣 八〇年CORVETTE，深紅色，保養良好，開天闢地，不銹鋼車殼，行了四萬三千小時，售價一萬五千，晚六時後，電話：437-5472

代子 年廿三歲，業機維修，現居中國南京，徵婚，徵加拿大居民女士，廿五歲至卅五歲，略通國語，請聯絡條件特優。

廚房翻新公司，部份時間工作，要懂中英文及自備車，英語電：421-5406

願代人照顧小孩 乃唐街次二十四街，馬太爾，電話：433-4255

請經驗女企穩 請經驗日夜女企穩，有意者請到士丹東街二〇六〇號面議。

貨車 代客搬運及一切貨物，價錢公道，快捷妥當。電話：321-1494

酒吧平讓 適合餐館及家庭用，請電話：253-3634

餐館出讓 沙省場內西區餐館，生意穩定，有六十餘座位，全新裝修，設備齊全...

七九年本田車售 四萬餘車身無傷，備有收音機等，一車保保養好，取三千八百元，有價請，晚來洽

有車出賣 八〇年CORVETTE，深紅色，保養良好，開天闢地，不銹鋼車殼，行了四萬三千小時，售價一萬五千，晚六時後，電話：437-5472

代子 年廿三歲，業機維修，現居中國南京，徵婚，徵加拿大居民女士，廿五歲至卅五歲，略通國語，請聯絡條件特優。

廚房翻新公司，部份時間工作，要懂中英文及自備車，英語電：421-5406

願代人照顧小孩 乃唐街次二十四街，馬太爾，電話：433-4255

請經驗女企穩 請經驗日夜女企穩，有意者請到士丹東街二〇六〇號面議。

貨車 代客搬運及一切貨物，價錢公道，快捷妥當。電話：321-1494

酒吧平讓 適合餐館及家庭用，請電話：253-3634

餐館出讓 沙省場內西區餐館，生意穩定，有六十餘座位，全新裝修，設備齊全...

七九年本田車售 四萬餘車身無傷，備有收音機等，一車保保養好，取三千八百元，有價請，晚來洽

有車出賣 八〇年CORVETTE，深紅色，保養良好，開天闢地，不銹鋼車殼，行了四萬三千小時，售價一萬五千，晚六時後，電話：437-5472

代子 年廿三歲，業機維修，現居中國南京，徵婚，徵加拿大居民女士，廿五歲至卅五歲，略通國語，請聯絡條件特優。

廚房翻新公司，部份時間工作，要懂中英文及自備車，英語電：421-5406

願代人照顧小孩 乃唐街次二十四街，馬太爾，電話：433-4255

請經驗女企穩 請經驗日夜女企穩，有意者請到士丹東街二〇六〇號面議。

貨車 代客搬運及一切貨物，價錢公道，快捷妥當。電話：321-1494

酒吧平讓 適合餐館及家庭用，請電話：253-3634

餐館出讓 沙省場內西區餐館，生意穩定，有六十餘座位，全新裝修，設備齊全...

七九年本田車售 四萬餘車身無傷，備有收音機等，一車保保養好，取三千八百元，有價請，晚來洽

有車出賣 八〇年CORVETTE，深紅色，保養良好，開天闢地，不銹鋼車殼，行了四萬三千小時，售價一萬五千，晚六時後，電話：437-5472

代子 年廿三歲，業機維修，現居中國南京，徵婚，徵加拿大居民女士，廿五歲至卅五歲，略通國語，請聯絡條件特優。

廚房翻新公司，部份時間工作，要懂中英文及自備車，英語電：421-5406

願代人照顧小孩 乃唐街次二十四街，馬太爾，電話：433-4255

請經驗女企穩 請經驗日夜女企穩，有意者請到士丹東街二〇六〇號面議。

貨車 代客搬運及一切貨物，價錢公道，快捷妥當。電話：321-1494

酒吧平讓 適合餐館及家庭用，請電話：253-3634

餐館出讓 沙省場內西區餐館，生意穩定，有六十餘座位，全新裝修，設備齊全...

七九年本田車售 四萬餘車身無傷，備有收音機等，一車保保養好，取三千八百元，有價請，晚來洽

有車出賣 八〇年CORVETTE，深紅色，保養良好，開天闢地，不銹鋼車殼，行了四萬三千小時，售價一萬五千，晚六時後，電話：437-5472

代子 年廿三歲，業機維修，現居中國南京，徵婚，徵加拿大居民女士，廿五歲至卅五歲，略通國語，請聯絡條件特優。

廚房翻新公司，部份時間工作，要懂中英文及自備車，英語電：421-5406

願代人照顧小孩 乃唐街次二十四街，馬太爾，電話：433-4255

請經驗女企穩 請經驗日夜女企穩，有意者請到士丹東街二〇六〇號面議。

貨車 代客搬運及一切貨物，價錢公道，快捷妥當。電話：321-1494

酒吧平讓 適合餐館及家庭用，請電話：253-3634

餐館出讓 沙省場內西區餐館，生意穩定，有六十餘座位，全新裝修，設備齊全...

七九年本田車售 四萬餘車身無傷，備有收音機等，一車保保養好，取三千八百元，有價請，晚來洽

有車出賣 八〇年CORVETTE，深紅色，保養良好，開天闢地，不銹鋼車殼，行了四萬三千小時，售價一萬五千，晚六時後，電話：437-5472

代子 年廿三歲，業機維修，現居中國南京，徵婚，徵加拿大居民女士，廿五歲至卅五歲，略通國語，請聯絡條件特優。

廚房翻新公司，部份時間工作，要懂中英文及自備車，英語電：421-5406

願代人照顧小孩 乃唐街次二十四街，馬太爾，電話：433-4255

請經驗女企穩 請經驗日夜女企穩，有意者請到士丹東街二〇六〇號面議。

貨車 代客搬運及一切貨物，價錢公道，快捷妥當。電話：321-1494

酒吧平讓 適合餐館及家庭用，請電話：253-3634

點問頓市民治黨暨達權社 大放洪門並舉行聖誕晚會

【本報訊】此間民治黨達權社於十二月十八日大放洪門聖誕晚會，由主席李國輝主持，全場氣氛熱烈。晚會由李國輝主持，首先由李國輝致詞，祝賀全場嘉賓聖誕快樂，並感謝各界人士對民治黨達權社的支持。晚會節目豐富，包括歌舞、雜技、魔術等，嘉賓們興致高昂，全場歡笑不斷。晚會於晚上十時許圓滿結束。

雲中僑互助會 定期會員大會

【本報訊】雲中僑互助會定於一月九日（星期六）下午二時，在該會禮堂舉行定期會員大會。屆時將由主席主持，報告會務，並選舉理事。歡迎全體會員踴躍參加。

鄭榮陽堂舉行 週年紀念聯歡

【本報訊】鄭榮陽堂定於一月九日（星期六）下午二時，在該堂禮堂舉行週年紀念聯歡會。屆時將有歌舞表演、抽獎等節目。歡迎全體會員及親友參加。

頤川堂親親公所 聯合召開職員會

【本報訊】頤川堂親親公所定於一月九日（星期六）下午二時，在該堂禮堂聯合召開職員會。屆時將由主席主持，報告會務，並選舉理事。歡迎全體職員踴躍參加。

雲東區婦女會 辦婦女自衛班

【本報訊】雲東區婦女會定於一月九日（星期六）下午二時，在該會禮堂辦婦女自衛班。屆時將由該會主席主持，教授防身術、擒拿術等。歡迎全體婦女踴躍參加。

雲東區婦女會 復選暨交代

【本報訊】雲東區婦女會定於一月九日（星期六）下午二時，在該會禮堂復選暨交代。屆時將由主席主持，報告會務，並選舉理事。歡迎全體會員踴躍參加。

雲東區婦女會 職員選舉揭曉

【本報訊】雲東區婦女會定於一月九日（星期六）下午二時，在該會禮堂舉行職員選舉揭曉儀式。屆時將由主席主持，宣佈選舉結果。歡迎全體會員踴躍參加。

（新加坡電）加拿大首相陶杜昨日抵達新加坡，受到隆重的歡迎。陶杜在機場表示，此次訪問是為了加強加拿大與東南亞國家的友好關係。他將與新加坡總理李光耀會談，並與新加坡各界人士交談。陶杜的訪問將為兩國關係的發展開闢新的篇章。

（本報訊）加拿大政府最近宣佈，將對進口汽車徵收新的稅收。這項新稅收將使進口汽車的價格大幅上升，從而保護國內汽車工業。政府表示，這項措施是為了促進國內汽車工業的發展，並創造就業機會。然而，進口商對此表示不滿，認為這將使消費者蒙受損失。

（本報訊）加拿大政府最近宣佈，將對進口汽車徵收新的稅收。這項新稅收將使進口汽車的價格大幅上升，從而保護國內汽車工業。政府表示，這項措施是為了促進國內汽車工業的發展，並創造就業機會。然而，進口商對此表示不滿，認為這將使消費者蒙受損失。

精工車身修理車廠

Craftwork Collision Ltd.
1703 KINGSWAY
VANCOUVER B.C.
TEL: 874-0121

精修修理各類汽車，免費估價。
價錢相宜，工作快捷妥當。全車噴油 \$350.00 專人代辦 I.C.B.C. 專修汽車玻璃超過一千元，不收 DEDUCTIBLE 全車噴油 新張期內 九折優待

元豐有限公司

YUEN FONG CO. LTD.
242-244 EAST PENDER STREET VANCOUVER, B.C.
683-6858 683-6859

列治文分店地址：溫巴來第五路 TEL: 278-4200
CAMPBIE PLAZA MALL 11700 CAMPBIE ROAD RICHMOND B.C.

北京人參白蘭地	每枝 \$12.29
北京人參藥酒	每枝 \$11.39
大號北京同仁堂虎骨酒	每枝 \$19.55
二號北京同仁堂虎骨酒	每枝 \$9.90
上海虎骨木瓜酒	每枝 \$3.99
上海風濕木瓜酒	每枝 \$3.99
十全大補酒	每枝 \$3.79
北京同仁堂國公酒	每枝 \$8.39
羊城市參酒	每枝 \$3.99
玉羊牌人參酒	每枝 \$6.99
長城牌虎骨酒(零壹)	每枝 \$7.35
桂峰牌虎骨酒(零壹)	每枝 \$21.50
中亞三鞭酒	每枝 \$3.99
參杞補酒	每枝 \$16.00
參杞補酒	每枝 \$3.99

各款日本噴射式暖壺八折優待
新到大批爽甜脆口茶陽梨
歡迎選購選購

中華煤氣電器公司

TEL: 253-5964
溫哥華華埠士定東街 613 號 (唐人街)

本公司專門負責安裝修理及改裝煤氣、暖氣設備，工程不論大小，立刻派員接洽。請電：(604) 253-5964

①煤油爐改裝天然煤氣爐 聯邦政府補助
②早時煤氣爐公司，緊急(紅綠)修理。
修理家庭電器洗衣機乾衣機

曾漢文會計師樓

TSANG & CO. MANAGEMENT ACCOUNTANTS
Tel: (604) 682-2141 (24 hrs)

加拿大註冊工商會計師
溫哥華華埠士定東街一四四號三〇六室

設計 生產 電腦 投資 稅務 填報 稅務
電腦 管理 分析 籌劃 審核 帳務

CROWN LIFE INSURANCE CO

442 Main Street Vancouver B.C. V6A 2T4
Bus: 685-1091 Res: 738-4563

免費提供資料
歡迎來電查詢
國語、英語、粵語、客語、四邑語

終身壽險 團體健康保險
定期壽險 子女教育基金
傷殘保險 商業合夥保險
退休計劃 終身年金計劃
入息保險 房屋貸款計劃

Tom Tsang 曾漢文

位元堂參茸藥行

Wai Yuen Tong Co.,
專營
地道藥材 參茸補品
北高麗參 正花旗參
燕窩魚翅 京果海味
中藥配方 批發零沽
忠誠服務 歡迎垂詢

中藥部由經驗豐富資深主理
專為僑胞解答中藥用途

架財信田七跌打酒跌打丸 光昌杜仲虎骨丸
★加拿大總代理★
286 Keefer St. Vancouver B.C.
溫哥華華埠奇化街 286 號近哥街
電話：(604) 687-2513

移民美洲

你的親友在香港或遠東，如想移民美洲，參加「哥斯達尼加」國移民部特準之少數投資及存款，即可獲得永久居留權及護照。香港區有香港專員代理，欲知詳情請用英語電：溫哥華 685-1085。

LA COSTA INVESTMENT

中國洪門民治黨 雲東區機聯會通告

洪門定於一月九日(星期日)下午二時在本黨社禮堂召開黨、社、職員聯席會議，並有多項重要事項待商，務希各黨員屆時出席參加，以便進行。

中國洪門民治黨總支部
雲東區機聯會

特別舉行 補身酒大傾銷

新到香港陳芳記蛤蚧大補茶 (原價 \$5.00 特價 \$2.90)

北京同仁堂虎骨酒	大號 \$19.25
二號	\$9.50
上海虎骨木瓜酒	每枝 \$3.75
長春藥酒	每枝 \$5.99
五龍二虎酒	每枝 \$4.75
人參露酒	每枝 \$11.00
田七補酒	每枝 \$5.50
國公酒	每枝 \$8.25
至寶三鞭酒	每枝 \$7.75
十全大補酒	每枝 \$3.79
參杞酒	每枝 \$3.79
蛤蚧大補酒	每枝 \$5.99
毛鷄酒	每枝 \$3.99
祛風三蛇酒	每枝 \$3.75

地址：溫哥華街 506 號
電話：683-3838

加拿大參茸藥行

33 E. HASTINGS St. VAN. B.C.

新鮮高麗人參液
服後強身益精血
欲治疑難求滋補
請駕本店配中藥

獨家代理 高麗人參丸

中醫陳映贊主理 國語解答疑難病症精通中英日韓語文
681-9888

華安國貨公司

VAN CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main St. Vancouver B.C. Canada V6A 2T9
Tel: (604) 681-8531

中國國際書店

擴大徵求一九八三年各種期刊長期訂戶。凡訂閱：中國書報 (中英文版) 中國建設 (中英文版) 中國對外貿易 (中英文版) 中國對外貿易 (中文版) 中國對外貿易 (英文版)

原價一律八折優待。
日期：由一九八二年十一月一日起至一九八三年一月三十一日止。歡迎各界僑胞訂閱，勿失良機！

大漢公報

The Chinese Times
NO. 1 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1R1
Phone: 685-8941 685-8812

創刊七十餘年。為加國歷史最久之華文報。言論公正。電訊快捷。消息詳實。刊例最廉。廣告效力最大。歡迎長期訂閱。收費：三個月廿一元 半年三十九元 全年七十七元 (以上價目包括郵費在內)

一般印件 文件複印 一天起貨
精印各式文件。信封信箋名片。印刷金帖。彩色膠牌。外賣餐紙。宣傳小冊。中英打字。中文補字。刊物排印。廣告海報。圖案商標。中英膠章

蝦丸墨魚丸 好味春卷皮 九龍

看



陳濟棠之子
電子學專家
陳樹柏

唐文詩

陳樹柏，也出於名門，也出於名門，也出於名門...

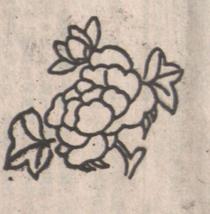
陳樹柏，也出於名門，也出於名門，也出於名門...

陳樹柏，也出於名門，也出於名門，也出於名門...

陳樹柏，也出於名門，也出於名門，也出於名門...

陳樹柏，也出於名門，也出於名門，也出於名門...

陳樹柏，也出於名門，也出於名門，也出於名門...



地熱能源的利用

世界能源，缺乏，以致各國科學家正在不斷尋求石油以外的能源...

本報啟事
本報現增設華埠以外地區代理處...

利仁傢俬舖
ORIENT FURNITURE SHOP
166 E. HASTINGS ST. VANCOUVER B.C.

中國參茸藥材有限公司
專營：地道藥材 正高麗參

環球電器工程
安裝或修理，商店及住宅，水喉和電器...

香港男女徵婚
有專業文員，三十五歲，有產案，徵三十三歲以下...

TRU-VALU OPTICAL LTD.
保持視力清晰明亮，請駕臨：溫哥華百老匯西街833號

好代價眼鏡有限公司
請保留此廣告獲特價優待有效期至82年12月26日

棠氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
1861 WILLIAM STREET VANCOUVER, B.C.

東方雪櫃公司
New Way Refrigeration Ltd.
專科上門修理家庭商業雪櫃

朱氏裝修
電話：433-9784
政府牌照 大小工程 免費估價

好代價平價中心
平到你笑 普通眼鏡全套 (放縮七倍以內) \$19.99

聖誕節特價品
普通眼鏡 \$39.99 全套

同慶餐室
DONG KHANH Restaurant
溫哥華奇化街二八〇號 電話：687-0402

慧莉施時裝有限公司
VENUS FASHIONS LTD.
新款衫裙 歡迎選購 精工度身定做改衫

奧林比亞電視公司
OLYMPIA TV ELECTRONICS
2303 E. Hastings Vancouver, B.C.

捷美設計室
437-3787
發展地產 設計建築 房屋樓宇

片打屋頂修理公司
4772 MAIN ST. VANCOUVER B.C.
872-7059 (廿四小時)

花蓮月
LISA FLORIST
3903 KINGSWAY ST. VAN. B.C.
872-4124

電器修理
274-9384 327-2607
乾洗熨機 微波爐爐 爐頭雪櫃

修屋頂建陽台
平價裝修公司
冬季大廉價！專修屋頂漏水 包通水喉水溝 整修廚房土庫